



NEWS LETTER & PC

通訊

SUMMER EDITION 2018 | 夏季版

Chinese Community Policing Centre
203-618 Quebec Street, Vancouver BC, V6A 4E7
Tel: 604 688 5030 | Fax 604 688 5070
Email: info@chinesecpc.com
www.chinesecpc.com



Grand Opening & Open House

With the traditional “Pick the Green” ceremony kicked off by the VPD lion dance team, we came together to celebrate the grand opening of the new location at Chinatown Plaza on May 4. It was an honour to have the Chairman of the Board of Directors, Harry Lee; VPD Chief Constable, Adam Palmer; and the City of Vancouver representative cut the ceremonial ribbon. Thanks to the performance of the Canadian Mental Health Association Happy Chinese Seniors Group keeping the audience engaged, we continued to share the joy in the afternoon with more than 100 guests joining in our open house celebration.

華人警訊服務中心在2018年4月初已搬遷到溫哥華唐人街的華埠廣場二樓，於5月4日舉行盛大的開幕典禮。當日早上，溫哥華市警醒獅隊率先舉行採青儀式，為警訊中心喬遷之喜熱烈助慶。隨即，溫哥華市警察局長帕爾默（Adam Palmer）帶領其他貴賓主持剪綵儀式，並連同華人警訊服務中心董事會李榕慶主席（Harry Lee）致辭祝賀，同日下午舉行「新址開放日」慶祝活動，誠邀公眾參觀全新裝修的辦公室，並有加拿大心理衛生會（Canadian Mental Health Association）華語快樂長者團歌舞表演，務求令每一位來賓感覺賓至如歸，並更加了解警訊中心的服務和未來發展。



Relate, Redefine, Reform! Victim Services Week Campaign

With the help of our fantastic volunteers, agency partners, and the Department of Justice Canada, CCPC was able to reach our community on a scale like never before! Over the course of the week long campaign (May 29-June 2), we were able to connect with almost 700 members of the public to raise awareness for victims of crime. A huge thank you to all who participated in the event; your commitment to attending the victim services training and tirelessly engaging with the community inspires us to work harder! We hope that it was a fulfilling experience for you too, and that we can all continue to work in solidarity towards a safer, healthier, and more connected community.

聯繫、新觀、變更！

受害者援助服務推廣週

衷心感謝義工、社區合作夥伴和加拿大司法部的支持，華人警訊中心外展到前所未有的服務範圍。透過整個星期的推廣活動（5月29-6月2日），讓將近700人認識到受害者援助服務。義工——你們投入參與訓練、積極接觸社群，叫我們更要努力不懈！期盼這次活動讓大家獲得充實的體驗，我們一起繼續建立一個更加安全、健康和緊密的社區。





Kare 4 Kids

Our Kare 4 Kids event on June 10 at Chinese Cultural Centre was a great success and the interactive workshop helped to bring awareness to the children about 911 and non-emergency calling. They were very attentive during the workshops which ensured that what they already knew was reinforced and what they didn't yet know was modelled and consolidated with interactive activities following the workshop.

6月10日在中華文化中心舉行的 Kare 4 Kids 兒童活動十分成功，中文班的學生從中認識到致電911 和非緊急電話聯絡警方。孩子們在互動工作坊中認真學習，了解到在不同情況如何求助，隨後更有不同的遊戲結束當日活動。



Mental Health Awareness Events

The Focus on Mental Health Program, launched in 2011, addresses the stigma associated with mental health. We aim to convey to the Chinese community the consequences and implications of neglecting to obtain treatment for those living with mental illness. Since 2017, we have built a new collaboration with BC's registered counsellors, art therapists, and/or Masters-level students at Adler University and the Canada Mental Health Association to promote mental health in the community. More than 350 participants attended the following outreach events:

我們在2011年成立了「心理健康推廣計劃」，致力消除社區人士對心理健康的歧見，並傳達諱疾忌醫的後果。從2017年開始，我們和卑詩省註冊心理輔導師、藝術治療師、阿德勒大學與加拿大心理衛生會合作攜手推廣心理健康，已經有超過350位社區人士參加以下外展活動：

- I feel good: October 10, 17 & 20, 2017
我要好心情: 2017年10月10日、17日、20日
- Mind-Well New Year: January 16 & 23, February 9 & 16, 2018
心喜過新禧: 2018年1月16日、23日及2月9日、16日
- WE-llness Shaped by Mentality: April 25 & May 1, 8, 9, 11, 2018
換個心態更健康: 2018年4月25日及5月1日、8日、9日、11日

Crime Prevention Tips

How to protect yourself from phone scams targeting the Chinese community:

- Hang up right away to end the conversation when it sounds suspicious.
- Ignore any robot calls purporting to be calling from Chinese Consulate.
- Never trust the caller display on your phone.
- Do not comply with any demands, e.g. share your personal info, transfer money or pretend to be a victim of crime, from unexpected calls even if the caller claims to be from the Chinese government or police. Remember they cannot arrest you in Canada.

預防罪案提示

如何防止針對華人社區的電話詐騙

- 如果聽起來覺得可疑，立即掛斷通話
- 不要理會聲稱來自中國領事館的錄音電話
- 不要相信電話上的來電顯示名字和電話號碼
- 不要隨便答應任何要求，譬如說，提供個人信息、轉賬或者假裝成為罪案受害者。不要相信可疑的來電，哪怕他們說自己是中國的政府人員或者警察。記住他們不能在加拿大逮捕你。

